

Objectifs

linguistiques:

le lexique de la souffrance et de la passion

■□□ le genre des noms
[e, ε]

□■□ les déterminants
[ø, o]

□□■ la concession
[ê, â]

communicatifs:

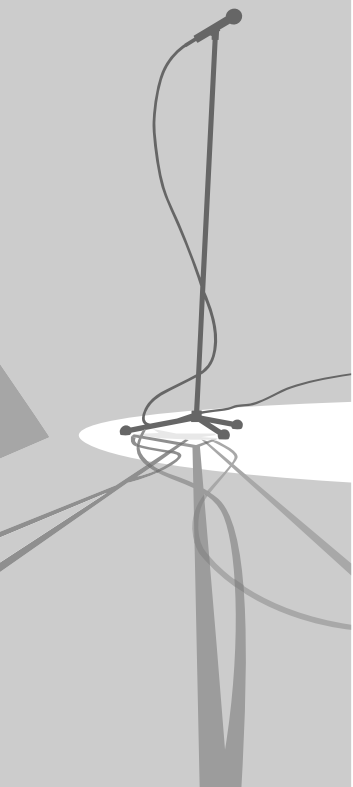
raconter un conte, argumenter et convaincre

culturels:

la politique et ses valeurs; la quête d'un idéal

Matériel

dictionnaire de traduction ou de FLE ; grammaire du FLE





DÉCOUVERTE



- (d) + (i) + (a) La mélodie de la chanson ; les couleurs
- *Écoutez la chanson et tracez la ligne mélodique sur une feuille de papier. Essayez ensuite de chanter la mélodie.*
 - *Quelle couleur est citée dans le texte de la chanson ? Notez-la.*
 - *A quelle couleur pourriez-vous associer cette chanson ? Notez votre réponse puis justifiez votre choix à votre voisin(e).*

COMPRÉHENSION

Lexique



- (d) Verbes à l'infinitif et noms dérivés
- *Écoutez la chanson et notez tous les verbes à l'infinitif que vous entendez.*

Distribuer le texte.

- *Pour chacun des verbes suivants, retrouvez dans le texte de la chanson un mot de la même famille :*

- rêver (un rêve)
- partir (le départ)
- aimer (l'amour)

- *Pour chacun des verbes suivants, trouvez à l'aide de votre dictionnaire un mot de la même famille qui correspond à la définition.*

- porter : *personne chargée de porter les bagages des voyageurs dans une gare ou au cours d'une expédition en montagne (un porteur)*
- bruler : *blessure provoquée par l'action du feu ou de la chaleur (une brûlure)*
- tenter : *synonyme de « essai » (une tentative)*
- atteindre : *une ... à la vie privée signifie que l'on s'attaque à votre vie privée (une atteinte)*
- suivre : *ce qui vient après (la suite)*
- lutter : *synonyme de « combat » (une lutte)*

(Expliquer les deux verbes à l'infinitif probablement inconnus des apprenants : *se damner* et *s'écarteler*.)



- (i) Les mots intrus
- *Écoutez la chanson et prenez note du plus grand nombre de mots possible.*
 - *Deux par deux, mettez en commun les mots notés et ajoutez à votre liste cinq mots « intrus » qui pourraient appartenir au contexte de la chanson. Échangez ensuite votre liste avec celle d'un autre groupe. Chaque équipe doit barrer les cinq mots intrus et retrouver des phrases du texte à partir des mots de la liste.*



- (a) Le lexique de la souffrance, de la passion
- *Soulignez dans le texte de la chanson tous les mots qui décrivent une souffrance physique ou morale (bruler, fièvre, déchirure, chagrin, désespérance, malheureux, s'écarteler, ...)*
 - *Quels mots sont employés dans un sens figuré ? À l'aide de votre dictionnaire, trouvez un synonyme pour ces mots.*
 - *Par deux, nommez les sentiments, l'état intérieur que l'on pourrait attribuer au personnage de la chanson (la folie, l'ambition, l'idéalisme, la passion, ...).*
 - *Retrouvez dans un dictionnaire l'origine du mot « passion » (en latin, « passio » signifiait « souffrance »).*

Grammaire



- (d) Le genre des noms
- Distribuer aux apprenants le texte de la chanson dans lequel tous les déterminants auront été effacés (articles définis, indéfinis et déterminants démonstratifs et possessifs : 16 occurrences).
- *Écoutez la chanson et complétez le texte en y ajoutant les mots que vous entendez.*
- Après l'écoute de la chanson
- *Maintenant que vous avez trouvé les articles, classez les mots par genre (masculin ou féminin).*
 - *Il existe une règle qui peut aider à trouver le genre des mots, la connaissez-vous ?*
- Demander aux apprenants de trouver des noms qui illustrent la règle.
- Sont masculins presque tous les noms terminés par -ment, -phone, -scope, -eau, -teur, -age
- Sont féminins les noms terminés par -tion/-sion, -té, -ure, -ette, -ence/-ance
- Beaucoup de noms en -eur sont masculins : le sourire, le groupe, le peuple
- Beaucoup de noms en -eur sont féminins : la fleur, la couleur, la peur, la valeur
- *A votre tour, décrivez ce qui vous fait rêver (ajoutez « un » ou « une » et accordez l'adjectif si nécessaire).*

- | | |
|---------------------------|---------------------------------|
| plage ensoleillé.... | lettre amoureux.... |
| cœur étoilé.... | ville vert.... |
| étoile filant.... | paysage extraordinaire.... |
| rêve bleu.... | ciel bleu.... |

A vous de compléter la liste !



Brel

entre les lignes



(i) Les déterminants

• Retrouvez dans le texte tous les déterminants et classez-les par catégorie (articles définis, articles indéfinis, déterminants possessifs et démonstratifs).

• Quand utilise-t-on « un, une, des » et « le, la, les » ?

(article indéfini : chose non unique, catégorie ou quantité « un » ; article défini : chose unique, précise, généralité).

Quelle est la différence de sens ? Illustrez par des exemples tirés de la chanson.

Par groupe de trois, remplacez tous les articles définis par des articles indéfinis et vice-versa. Adaptez les paroles de la chanson.

Exemples :
Rêver le rêve de
Porter un chagrin....
Bruler de la fièvre
Aimer jusqu'à [sentir] une déchirure

• Quand emploie-t-on « mon », « ma », « mes » ?

Imaginez que l'auteur de la chanson s'adresse successivement directement à un ami (« tu »), ou qu'il parle de quelqu'un qui n'est pas là (« il »), qu'il s'adresse à plusieurs amis (« vous ») ou qu'il parle de plusieurs personnes qui sont absentes (« ils »). Quels changements devez-vous faire dans les trois phrases suivantes ?

- Peu m'importent mes chances
 - Ou ma désespérance
 - Mais mon cœur serait tranquille

• Remplacez « héros » d'abord par « héroïne », ensuite par « ami » et enfin par « héros » (au pluriel). Que devez-vous faire ? Rappeler les différentes formes de l'adjectif démonstratif « ce ».



(a) L'expression de la concession

Observez dans la fin de la chanson :

Mais mon cœur serait tranquille
 Et les villes s'éclabousseraient de bleu
 Parce qu'un malheureux
 Brule encore, bien qu'ayant tout brulé
 [...]
 Pour atteindre l'inaccessible étoile.

Que veulent dire ces phrases ? Par deux, faites des hypothèses et reformulez ces phrases avec vos propres mots.

Quelle est la nuance de sens donnée par le mot « bien que » ? (concession)

Par quel autre mot pouvez-vous remplacer « bien que » ? (quoique, malgré que, ...)

Transformez la phrase et utilisez « bien qu'il ... ». Qu'observez-vous ?

Sur le modèle de la chanson de Brel, donnez des raisons d'espérer malgré les vicissitudes de la vie.

Exemple : *Mais mon cœur serait tranquille parce que le soleil brille encore quoique la pluie soit toujours présente. les enfants jouent sans cesse malgré que les guerres fassent rage partout sur la terre.*

Voir aussi la fiche de la chanson *Les bonbons*.



Phonétique

(d) Comment écrire ces deux sons ? [e, ε] : "départ, rêver"
Recherchez dans la chanson les mots contenant le son [e] ou le son [ε]. Classez-les d'après leur prononciation et leur graphie et déduisez les différentes façons d'écrire ces sons.

[e]		[ε]	
er	porter, bruler, aimer, ...	ê	rêve, même, quête
	départs, déchirure, étoile		fièvre
	sais		personne
	serai		inaccessible
			telle
			est
			mes
			désespérance
			mais
			serait, s'éclabousseraient

Formez deux équipes et choisissez trois mots contenant un [e] ou un [ε]
 - de profession (exemples : boulanger, crémière, maire)
 - de pays, de ville ou d'île (exemples : Pérou, Le Caire, la Réunion)
 - d'objets (exemples : théière, clef, fourchette)
 - d'époque historique (exemples : moyen âge, temps modernes, belle époque)
 Chaque équipe doit faire deviner à l'autre les mots de sa série, à partir de définitions bien précises.

Exemple : la capitale de l'Egypte



(i) [ø, o] : « peu, trop »
 Les bébés animaux
Connaissez-vous le petit du chien ? de la vache ? du loup ? de la chèvre, du mouton ? du lion ? du lapin ? du renard ? ... Associez ensuite à chaque petit un adjectif contenant le son [ø]. L'équipe gagnante est celle qui aura constitué le plus d'associations.

Exemple : deux agneaux peureux



(a) [ɛ̃, â] : « impossible, tenter »
 Un conte
Complétez ce tableau avec les mots de votre choix, contenant un [ɛ̃] ou un [â] de façon à obtenir rapidement les éléments à la base d'un conte. A deux, inventez un conte en vous servant du maximum de mots inscrits dans ce tableau.

personnes : héros, adjutants ou opposants	verbes	objets directs ou indirects	adjectifs	adverbes

EXPRESSION ORALE



(d) Rêver un impossible rêve.
Dans chaque groupe de trois ou quatre apprenants, expliquez-vous les uns aux autres un rêve (réel ou imaginaire) impossible que vous rêvez de réaliser.



(i) Inventer un conte.
Voici des mots (vous devez en choisir au minimum cinq) à l'aide desquels vous allez inventer un petit conte. N'oubliez pas la formule « Il était une fois » ainsi qu'une expression magique comme « Sésame, ouvre-toi ! »

impossible une étoile chagrin lutter l'or bleu éclabousser malheureux armure



(a) Préparer et interpréter une publicité pour une œuvre humanitaire.
L'automne et l'hiver sont des saisons en Europe où les œuvres de charité se manifestent le plus pour recueillir des dons. Imaginez que vous travaillez bénévolement dans une association humanitaire et que vous devez créer un spot publicitaire pour la radio ou la télévision afin de récolter soit des vivres, soit des vêtements, soit des objets ou encore des fonds. Interprétez ce spot devant la classe.

Brel

entre les lignes

EXPRESSION ÉCRITE



(d) Décrire des actions.

Sur le modèle du texte de Brel (emploi de l'infinitif), décrivez en 6 lignes votre « quête » dans la vie. Présentez ce texte comme un message que vous voulez faire passer aux générations futures.

Pour faciliter la recherche d'idées, on peut faire un remue-méninges avant l'écriture, avec l'ensemble des apprenants. Les mots-clés dits par les apprenants sont alors notés au tableau.



(i) Raconter une histoire.

Vous êtes écrivain et vous avez connu l'homme dont les aspirations sont décrites dans la chanson. Racontez l'histoire de cet homme. Inspirez-vous du texte de la chanson et réécrivez-en le texte. Cette histoire est destinée à être publiée dans un recueil de nouvelles.

Le travail de recherche d'idées et de mots se fait en petit groupe de trois ou quatre. L'écriture en tant que telle est individuelle. Après un premier jet, chaque apprenant lit son texte à voix haute devant les autres membres de son groupe. Ceux-ci doivent réagir en notant d'abord ce qui est positif et ensuite ce qui est à améliorer pour la bonne compréhension du texte. Après transformation, le texte circule dans le groupe. A ce moment, les corrections de langue peuvent intervenir. A la suite de ces commentaires, l'apprenant écrit une troisième fois son texte.



(a) Donner son opinion.

Cette chanson de Brel est souvent reprise par les hommes et femmes politiques belges. Après avoir vu et entendu un entretien politique radiophonique au cours duquel cette chanson a été passée, vous souhaitez réagir.

Que pensez-vous du choix de ce texte pour illustrer des idées politiques ? Pensez-vous que l'image de la quête, telle qu'elle est décrite par J. Brel, illustre bien les aspirations d'un homme ou d'une femme politique ?

Les apprenants discutent d'abord de ce sujet par petit groupe. Ils mettent ensuite leurs idées en commun.

Rédigez votre texte sous la forme d'une lettre ouverte, adressée à l'homme ou à la femme politique qui a demandé de passer la chanson de Brel au cours de l'émission radiophonique.

Cette lettre peut être rédigée collectivement. Une fois les différentes lettres écrites, elles sont lues à haute voix. Chaque groupe évalue celle qui est la plus convaincante.

POUR ALLER PLUS LOIN

Cette chanson est interprétée par Brel dans la scène finale de la comédie musicale *L'homme de la Mancha*, que Brel a lui-même adaptée de la comédie musicale américaine du même nom. Jacques Brel y jouait le rôle de Don Quichotte, figure littéraire qui le passionne. « Don Quichotte est (...) un rebelle, un rêveur solitaire, un fou. (...) Brel dit volontiers : Nous sommes tous plus ou moins des Don Quichotte. Moi, j'aime les hommes d'aventure et surtout ceux qui vont au bout de leurs espérances. » (O. Todd, 1984, p. 270)

- Recherchez dans la biographie de Brel des éléments qui montrent qu'il est allé « jusqu'au bout de ses rêves ».
- Avez-vous des rêves d'enfance pour lesquels vous seriez prêt à tout sacrifier ? Quel peut être le prix à payer pour mener à bien la réalisation d'un rêve personnel ?
- Connaissez-vous des personnes, célèbres ou non, qui se battent pour réaliser un rêve qu'elles portent en elles ?

SUR LE MÊME THÈME

Une chanson : *Tous les rêves sont en nous* (Pierre Rapsat)

Un extrait littéraire : *Don Quichotte de la Manche* (Miguel de Cervantes, Gallimard, « Folio classique », 2 tomes, 1998)

Un extrait cinématographique : *Le Far West* (Jacques Brel), 1973

NOUVELLE VERSION : Julien Clerc



La quête

Musique : Jacques Brel (1968 © EMI Publishing)

Rêver un impossible rêve
Porter le chagrin des départs
Bruler d'une possible fièvre
Partir où personne ne part
Aimer jusqu'à la déchirure
Aimer, même trop, même mal,
Tenter, sans force et sans armure,
D'atteindre l'inaccessible étoile
Telle est ma quête,
Suivre l'étoile
Peu m'importent mes chances
Peu m'importe le temps
Ou ma désespérance
Et puis lutter toujours
Sans questions ni repos
Se damner
Pour l'or d'un mot d'amour
Je ne sais si je serai ce héros
Mais mon cœur serait tranquille
Et les villes s'éclabousseraient de bleu
Parce qu'un malheureux
Brule encore, bien qu'ayant tout brûlé
Brule encore, même trop, même mal
Pour atteindre à s'en écarteler
Pour atteindre l'inaccessible étoile.